

**IVAN SEIDL**  
**(1. 4. 1947 – 15. 2. 2000)**

Insigne rappresentante accademico dell'Università Masaryk di Brno, Ivan Seidl intraprende gli studi di lingua e letteratura ceca e francese nel 1965, rimanendo legato durante tutta la sua carriera alla sua alma mater. Allievo di illustri romanzisti e boemisti, quali i professori Novák, Ducháček, Rosendorfský, Kopecký, Jeřábek, Suchomel, nel 1968 vince una borsa di studio che gli consente di studiare per tre anni presso l'École Normale Supérieure di Parigi. Dopo la laurea, conseguita nel 1971, è per un anno docente al Liceo di Bučovice. Ma già nel 1972 vince il concorso di assistente ordinario di letterature romanze presso l'Istituto di Lingue e Letterature Romanze della Facoltà di Lettere e Filosofia di Brno. Nella Facoltà, accanto agli impegni di assistente, prosegue i suoi studi, laureandosi, nel 1977, anche in lingua e letteratura italiana.

L'ambito in cui effettua le sue prime ricerche è la letteratura francese e soprattutto il romanzo francese moderno: a tale problematica è dedicata la sua dissertazione intitolata *L'analyse des techniques romanesques chez Jean-Paul Sartre* (1972) e il saggio *Aspects de l'espace dans le roman français moderne* (1974). Anche più tardi svolge ricerche e pubblica saggi relativi alla prosa narrativa, ma a partire dagli anni Ottanta è la letteratura italiana a diventare il campo principale delle sue attività scientifiche e didattiche. La sua tesi di dottorato, discussa nel 1983, ha per argomento i riflessi della seconda guerra mondiale sulla narrativa italiana e, sempre nella prima metà degli anni Ottanta, vengono pubblicati alcuni suoi lavori riguardanti l'opera narrativa di Alberto Moravia e di Elsa Morante.

Tuttavia la carriera di Ivan Seidl non è limitata solo all'Università di Brno. Infatti, egli è stato, per alcuni anni, lettore di lingua e letteratura ceca presso l'Università di Aix-en-Provence e l'Università di Venezia. In quest'ultima università, e soprattutto dal vivo contatto tra la cultura del suo Paese d'origine e la sua cultura di elezione, vale a dire quella italiana, nasce il suo grande interesse per la storia dei rapporti culturali e, in modo particolare, letterari, tra la Repubblica Ceca e l'Italia. A tale problematica sono dedicati, ad esempio, alcuni suoi saggi pubblicati sulle pagine della rivista *Études Romanes de Brno: Osservazioni sulla fortuna della Gerusalemme liberata di Tasso in Boemia e in Moravia* (1986), *La letteratura italiana in Boemia e in Moravia dal 1945 al 1985* (1987), *Appunti sugli influssi letterari italiani in Boemia e in Moravia nei secoli XIII – XV* (1991),

*Premesse per lo studio della fortuna petrarchesca in ambiente centroeuropeo* (1995) e, soprattutto, l'opera monografica intitolata *Jaroslav Vrchlický a Emilio Teza v kontextu česko-italských literárních a uměleckých vztahů. Vzájemná korespondence z let 1885–1901* (1988).

Verso la fine degli anni Ottanta, completato il mandato di lettore, ritorna definitivamente all'Università di Brno dove nel 1987 consegue l'idoneità alla carica di professore associato di letteratura italiana. Da quel momento in poi, grazie alla sua opera assidua, consolida l'insegnamento e lo studio della letteratura italiana, non solo nell'ambito dell'Istituto di Lingue e Letterature Romanze di Brno, del quale è direttore negli anni 1990–98, ma anche presso l'Istituto di Lingue Straniere dell'Università di Opava. Oltre agli impegni di tipo didattico e organizzativo prosegue le sue ricerche, interessandosi, tra l'altro, alla letteratura sarda del Novecento. Oltre a ciò traduce in ceco alcuni scritti di autori italiani, tra cui il saggio *Come si fa una tesi di laurea* di Umberto Eco. Nel 1997 diventa vicepresidente della Facoltà di Lettere e Filosofia di Brno e, nel 1998, viene eletto preside della stessa Facoltà, che, al tempo, viene a trovarsi in una complessa fase di trasformazione e ammodernamento, coinvolgendo sia la gestione che i programmi di studio.

L'impegno per lo sviluppo dei rapporti culturali italo-cechi, che si è manifestato nella sua instancabile attività di professore, ricercatore e traduttore, è stato apprezzato anche dallo Stato italiano che, nel 1999, lo ha insignito del titolo d'onore Cavaliere al merito della Repubblica.

Il 15 febbraio 2000 Ivan Seidl scompare inaspettatamente e precocemente nel pieno della sua attività lavorativa, all'età di soli 52 anni.

### **Bibliografia (monografie, saggi, articoli, traduzioni)**

1975:

- *Aspects de l'espace dans le roman français moderne*. Études Romanes de Brno VIII, pp. 121–130.
- *Walter Mauro: Realtà, mito e favola nella narrativa del Novecento*. Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity, D 22, 1975, pp. 235–237.
- *Sedmdesát let Otakara Nováka*. Universitas, 1975, n. 3, pp. 90–91.

1976:

- *Giuliano Manacorda: Novecento*. Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity, D 23–24, 1976–1977, pp. 218–220.

1977:

- *Den italské knihy na filozofické fakultě*. Universitas, 1977, n. 4, pp. 76–77.
- *Bibliographie des travaux du professeur Otakar Novák*. Études Romanes de Brno IX, pp. 10–21.

1978:

- *Italská kniha v Brně*. Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity, D 25–26, 1978–1979, pp. 161–162.

1979:

- *Enzo Golino: Letteratura e classi sociali*. Études Romanes de Brno X, pp. 99–101.

1980:

- *Appunti su artifici narrativi ne Gli indifferenti di Alberto Moravia*. Études Romanes de Brno XI, pp. 39–51.

1981:

- *Il caso Morante sei anni dopo*. Études Romanes de Brno XII, pp. 21–35.
- *Alena Wildová-Tosi: Karel Hynek Mácha, il poeta romantico ceco*. Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity, D 28, 1981, pp. 140–142.
- *Gabriele D'Annunzio nei paesi slavi*. Sborník prací filozofické fakulty brněnské univerzity, D 28, 1981, pp. 147–149.
- *Lektorem češtiny v Benátkách*. Brno, Universitas, 1981, n. 6, pp. 34–38.

1982:

- *Il tema e i riflessi della guerra nella narrativa italiana degli anni settanta*. Études Romanes de Brno XIII, pp. 31–38.
- *Co tam o nás vědí?* Učitelské noviny, XXXII, 26, 1. 7. 1982, pp. 6–7.

1983:

- *Aspetti della narrazione in terza persona in alcuni romanzi contemporanei italiani*. Études Romanes de Brno XIV, pp. 93–102.

1984:

- *La letteratura italiana dell'Ottocento*. Brno, Univerzita J. E. Purkyně, 1984, 70 p.
- *Giuliano Manacorda: Storia della letteratura italiana tra le due guerre (1919–1943)*. Études Romanes de Brno, XV, pp. 76–78.
- *Silvio Pellico, Itálie a Špilberk*. Brněnský večerník, XV, 22, 31. 1. 1984, p. 4.

1985:

- *La letteratura italiana del Novecento*. Brno, Univerzita J. E. Purkyně, 1985, 96 p.
- *Jaroslav Vrchlický e Emilio Teza: una pagina inedita dei rapporti culturali ceco-italiani nel secondo Ottocento*. Études Romanes de Brno XVI, pp. 83–91.

1986:

- *La letteratura italiana dal Duecento al Settecento*. Praha, SPN, 1986, 148 p.
- *Osservazioni sulla fortuna de La Gerusalemme liberata di Tasso in Boemia e in Moravia*. Études Romanes de Brno XVII, pp. 47–56.
- *E l'Italia va*. Études Romanes de Brno XVII, pp. 83–84.

1987:

- *K žánrové charakteristice italské válečné prózy*. Sborník materiálů z mezinárodní konference o literárních žánrech, Brno, Univerzita J. E. Purkyně, 1987.
- *La letteratura italiana in Boemia e in Moravia dal 1945 al 1985*. Études Romanes de Brno XVIII, pp. 63–75.
- *Giacinto Spagnoletti: La letteratura italiana del nostro secolo*. Études Romanes de Brno XVIII, pp. 84–85.
- *Franco Zangrilli: Bonaviri e il mistero cosmico*. Études Romanes de Brno XVIII, p. 86.

1988:

- *Jaroslav Vrchlický a Emilio Teza v kontextu česko-italských literárních a uměleckých vztahů. Vzájemná korespondence z let 1885–1901*. Brno, Univerzita J. E. Purkyně, 1988, 264 p.
- *Remo Cesarani-Lidia De Federicis: Il materiale e l'immaginario*. Études Romanes de Brno XIX, pp. 80–82.

1989:

- *Jaroslav Vrchlický e Emilio Teza: una pagina importante dei rapporti letterari ceco-italiani alla fine dell'Ottocento*. In: Manlio Cortelazzo, Guida ai dialetti Veneti, XI, Padova, CLEUP, 1989, pp.15–24.

1990:

- *Centenaire du Symbolisme en Belgique. Études Romanes de Brno XX*, pp. 76–78.

1991:

- *Appunti sugli influssi letterari in Boemia e in Moravia dal 1945 al 1985. Études Romanes de Brno XXI*, pp. 79–89.
- *Marges et exils. L'Europe des littératures déplacées. Études Romanes de Brno XXI*, pp. 98–100.

1992:

- *Marc Quaghebeur: Lettres belges entre absence et magie. Études Romanes de Brno XXII*, pp. 70–72.
- *Remo Crescenti: Raccontare la letteratura. Études Romanes de Brno XXII*, pp. 79–81.

1993:

- *Vocazioni classicistiche nella letteratura italiana. Études Romanes de Brno XXIII*, pp. 51–59.
- *Jitka Křesálková (a cura di): La letteratura italiana in Cecoslovacchia. Bibliografia delle opere di autori italiani tradotte in ceco e in slovacco. Études Romanes de Brno XXIII*, pp. 68–70.

1994:

- *Franz Hellens: Un balcon sur l'Europe. Études Romanes de Brno XXIV*, pp. 74–76.

1995:

- *Premesse per lo studio della fortuna petrarchesca in ambiente centroeuropeo (secolo XIV-XVI). Études Romanes de Brno XXV*, pp. 25–32.
- *Genesi e affermazione dei generi letterari in Italia nel periodo tra l'Umanesimo e il Manierismo. In: Litteraria humanitas vol. III. Západ-Východ. Genologické studie. Brno, Masarykova univerzita, 1995*, pp. 25–36.

1996:

- *Piera Paltr, Maria: život Matky Boží (traduzione dall'italiano). Praha, Paulínky, 1996*, 62 p.

1997:

- *Conviene (ri)scoprire Francesco Zedda? (Alcune riflessioni sopra il romanzo Maracanda). Études Romanes de Brno XXVII*, pp. 43–51.
- *Návod na sepsání diplomové práce a české (nejenom vysokoškolské) prostředí. In: Umberto Eco, Jak napsat diplomovou práci. Olomouc, Votobia, 1997*, pp. 5–13.
- *Umberto Eco, Jak napsat diplomovou práci (traduzione dall'italiano). Olomouc, Votobia, 1997*, 271 p.

1998:

- *Petrarchismo, generi letterari in epoca moderna e letteratura centroeuropea (boema). In: Litteraria humanitas vol. V, Západ-Východ II. Tradice a současnost – literární směry a žánry ve slovanských a západních literaturách jako reflexe stavu světa. Brno, Masarykova univerzita, 1998*, pp. 61–73.
- *Mondo sardo, irrimediabilmente amaro (Alcune riflessioni su 'Procedura' di Salvatore Mannuzzu). Études Romanes de Brno XXVIII*, pp. 77–81.

2001:

- *Claudio Magris, Habsburský mýtus v moderní rakouské literatuře (traduzione dall'italiano). Brno – Praha, Barrister&Principal – Triáda, 2001*, 331 p.

Zuzana Šebelová